

十二年國教彈性學習日語課程與 SDGs 的鏈結

—以「世界夢一文字」教學成果展為例

闕百華/Chueh,Pai-Hua

淡江大學日本語文學系 副教授

Department of Japanese, Tamkang University, Associate Professor

【摘要】

依據十二年國教《課程綱要》相關規定，以及中小學國際教育的推行現況可知：臺日交流學習扣合多元文化、國際教育，與聯合國永續發展目標(SDGs)議題產生鏈結，是重要的發展趨勢。因此，十二年國教之日語教育需依《總綱》「實施要點」規定，於領域課程設計適切之議題融入，促進學生深度的學習，以符合時代所需。本論文以筆者協助我國中小學參加「世界夢一文字」競賽，與辦理教學成果展的經驗，說明:透過跨校際、跨領域的協同教學，帶領學生參加國際比賽，同時進行教材、教案的研發與分享，能夠帶動日語教學創新，並且提昇師生對於 SDGs 的認知度。

【關鍵詞】

聯合國永續發展目標，十二年國教，日語教育，世界夢一文字比賽，議題融入

【Abstract】

According to the regulations of the " Curriculum Guidelines of 12-Year Basic Education " and the current status of the implementation of international education in primary and secondary schools, it can be seen that Taiwan and Japan have closed interaction in school learning, it also links to Sustainable Development Goals (SDGs). Therefore, the Japanese language education of the twelve-year national education needs to be integrated into the topic to promote students' in-depth learning to meet the needs of the times. This paper shows how the author led Taiwan's primary and secondary schools participate the " World Dream One Kanji Character Contest " competition and how to achieve exhibition. At the same time, it is also clarified that Collaborative teaching, leading students to participate in international competitions, and the development and sharing of textbooks and lesson plans at the same time can promote Japanese teaching Innovate and enhance the awareness of SDGs between teachers and students.

【Keywords】

SDGs, 12-year compulsory education, Japanese education, World Dream One Kanji Character Contest, Issue integration

1. 緒論

1.1 研究背景與動機

外語教育的目標，包括學會使用特定外語的「語言機能」，與非語言機能的「文化」兩大面向。特別是後者的教育，在國際理解教育和跨文化溝通中尤為重要。培養積極與不同語言、不同文化的人交流，並且尊重他人的態度，是實現跨文化溝通與理解的起點。而這種外語教育觀可稱之「國際理解（international education）的外語教育」（大山万容 2013）。

在全球化浪潮的席捲下，培育具備跨文化溝通能力的公民素養，成為各國共通的教改趨勢。教育部前高中第二外語學科中心主任張善禮(2015)主張外語教育的目的不應拘泥於語言形式的學習，提出以多元英語觀結合第二外語相互支援的教學，將英語國家、第二外語國家(交流對象)、學生母國三者之間的語言和非語言行為等鏈結，以培養跨文化溝通能力和國際行動力為最主要目標。

核心素養為十二年國教課程發展之主軸，透過十九項議題融入課程，強化跨越學科本位的限制，讓各領域所學會的知識有應用之機會。2018 年 4 月，教育部發布《十二年國民基本教育課程綱要國民中學暨普通型高級中等學校 語文領域 第二外國語文》(以下簡稱《二外課綱》)，以課程的連貫統整為主要考量，共分 Level-1 ~ Level-4 四個等級，每個 Level 為 72 學時(每週 2 小時上下學期)，可在 4 個學年實施，亦即國、高中四學年 16 學分，以達成「歐洲共同語言參考架構」(CEFR) 的 A2 級，即「基礎階段語言使用者」所需能力¹。

在素養導向議題教學的大原則之下，國家教育研究院主編《十二年國民基本教育課程綱要國民中學暨普通型高級中等學校課程綱要語文領域 第二外國語文課程手冊》(2018)的教學示例，強調實用性的

¹ 根據歐洲共同語言參考架構，Can-do statement 共分 A1、A2、B1、B2、C1、C2 六個能力級別。ABC 三個階段分別代表基礎階段的語言使用者、獨立自主的語言使用者、運用自如的語言使用者。《二外課綱》設計的 Level-1 ~ Level-4 四個階段，分別與 LevelA1-1、LevelA1-2、LevelA2-1、LevelA2-2 相對應。

主題教學，與生活情境連結，從本土出發，與國際社會脈動緊密結合。
「在課程發展中融入相關議題，強調在實際接觸中，培養外語溝通能力，發揮面對議題的行動力，實踐『尊重多元、同理關懷、公平正義、永續發展』等核心價值，成為良好國民與世界公民。透過國際教育，達到立足校園，與國際連結的目標」(陳淑娟 2018)。

另一方面，聯合國接替 2001 年制定的「千禧年發展目標」(MDGs)，自 2016 年起推廣涵蓋 17 項目標(goal)與 169 項追蹤子標(target)的「永續發展目標」(Sustainable Development Goals，簡稱 SDGs)，以此作為全球未來 15 年發展工作的最高綱領。聯合國宣誓「不要拋棄任何人」(leave no one behind)，強調世界不分貧富應該團結合作，在促進經濟繁榮同時也要保護地球，旨在 2030 年實現一個永續發展和更美好的世界。SDGs 包括 5 個 P：人類 (people)、地球 (planet)、繁榮 (prosperity)、和平 (peace)、夥伴關係(partnership) 五大元素，目標涵蓋「經濟成長」、「社會進步」、「環境保護」三大面向，訴求對社會更積極正向的作為²。而在 2015 年聯合國通過永續發展目標之後，顯示在「SDG 4 優質教育」的「SDG 4.7 確保所有人獲得能促進永續發展的知識與技能」之「永續發展教育」(Education for sustainable development, ESD)被認定為實現永續發展目標所有 17 個目標的關鍵³。

² Resolution adopted by the General Assembly on 25 September 2015 “Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development” 2021 年 11 月 30 日取自
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/sdgs/pdf/000101401.pdf>

³ ユネスコ協会連盟 (無日期)，〈SDGs とは〉，2021 年 11 月 27 日閱覽
<https://www.unesco.or.jp/sdgs-assist/about-sdgs/>



圖 1 SDGs 與 19 議題⁴

臺灣雖非聯合國成員，但為了呼應國際潮流及趨勢，致力推動永續發展教育，2020 年 6 月教育部出版《永續發展目標(SDGs)教育手冊 臺灣指南》對接十二年國教 19 項重大教育議題（圖 1），讓 SDGs 回應到課程發展與設計讓學生理解國際永續發展脈絡，並能夠應變未來世代各項課題的素養及技能。因此，同樣在 2020 年 6 月教育部正式啟動《中小學國際教育白皮書 2.0》接軌國際反思臺灣，提出「培育全球公民」、「促進教育國際化」及「拓展全球交流」三大目標，將「注入全球競爭人才的培育元素」與「教導學生善盡全球公民責任」並列未來主要二個努力方向。特別是關於後者，明白規定「未來全球公民必須具備全球永續發展的概念，國際教育應將 SDGs 納入學生學習與實踐的內容。」(教育部 2020b:19)

教育部自 2012 年起透過「學校本位國際教育計畫 (SIEP)」，獎勵各級學校努力深耕國際教育。根據教育部(2020b:22)「國際教育 1.0 教育國際化普查」之「國際交流(包含出國交流、接待交流及網路交流)」統計結果，國際交流累計前五名的國家依序為：日本、美國、韓國、

⁴ 取自教育部(2020a)，《永續發展目標(SDGs)教育手冊 臺灣指南》，33 頁。

新加坡、加拿大。此外，在 2020 年新冠肺炎疫情肆虐全球，許多國際交流合作因而停擺之前，多年來無論是我國的訪日教育旅行，或者日本高中來臺的修學旅行，雙方都是彼此的首選⁵。

表 1 110 學年度 國際教育旅行專案

校名	專案名稱	交流國家
桃園市立永豐高中	新加坡國際教育旅行課程發展計畫	新加坡
國立臺南家齊高中	友誼交享閱之赴日本廣島姊妹校教育旅行深度學習課程	日本
新北市立北大高中	SDGs 專題探究-臺日攜手話永續	日本
新北市立正德國中	2030 攜手向前赴日本姊妹校教育旅行 SDGs 學習課程	日本
新北市立桃子腳國小	茶產業與茶席文化之教育旅行深度學習課	日本
新竹市立光武國中	德意志視野文化差異理解與交流課程	德國
新竹市私立曙光女中	融入 SDGs11 建設包容、安全、具防災能力與永續的城市和人類住區 台日教育交流深度學習課程	日本
臺中市立北新國中	融入 SDGs 零飢餓之學校營養午餐網路交流	日本
臺中市立光明國中	良城美景永續旅程臺韓城市文史探索課程	韓國
臺中市立臺中女中	Worldwide Student Artwork Exchange (視訊)	瑞士 荷蘭 芬蘭
臺中市私立惠明盲校	樂讀柬埔寨	柬埔寨
臺中市私立惠明盲校	潔淨光電能源推展永續家園	日本
臺北市立陽明高中	融入 SDGs 全球公民責任之赴日教育旅行深度學習課程-糧食高峰會	日本
臺北市立萬芳高中	準備再出發-日本國際交流與教育旅行深度學習課程	日本
國立虎尾農工	地球永續不分你我 (SDGs) 之台日技藝的無形文化交流	日本
國立虎尾農工	地球永續不分你我 (SDGs) 之台韓技藝的無形文化交流	韓國
新北市立板橋高中	臺日文化交流融入 SDGs 議題學習課程	日本
臺南市立億載國小	融入 SDGs 全球公民責任之日本教育旅行深度學習課程-以一張明信片串起你我	日本

⁵ 教育部統計從 2017 年到 2020 年，台日國際教育交流共有 1,086 個團次、11 萬 4,112 人來台，762 個團次、2 萬 4,978 人赴日，占我國高中生國際教育旅行第 1 位。中央廣播電台(2020.12.08)臺灣國際教育旅行聯盟 2.0 成立 從日韓交流擴及新南向國家。引自 <https://www.rti.org.tw/news/view/id/2086471>

我國自 2000 年開始推動國際教育旅行。教育部在 2020 年啟動「國際教育 2.0」，統合「臺灣國際教育旅行聯盟 2.0」，將獎勵對象由高中擴及國中小學。由筆者依據「教育部中小學國際教育 2.0 全球資訊網」之「國際教育旅行專案分享」⁶的內容所做成的「110 學年度國際教育旅行專案一覽表」(表 1)可發現：在 20 件專案當中，高達 12 所學校的交流對象是日本，其次為韓國 (2 校)、其他(各 1 校)。由此可見，近年來，雖然教育部推動國際教育，強調雙語課程獨厚英語，且受到新冠肺炎疫情全球大爆發影響，國際交流方式轉以網路交流為主，但仍有不少學校計畫於疫情趨緩後進行實體教育旅行。特別是中小學教育現場對於日本教育交流的需求有增無減，台日交流學習在今後「國際教育 2.0」的推動上，仍佔有極重要地位。

1.2 研究問題與目的

SDSN (Sustainable Development Solutions Network，聯合國永續發展方法網絡) 於 2021 年 6 月出版一年一度的 SDGs 報告，指出：COVID-19 大流行導致貧困率和失業率上升，自 2015 年 SDGs 生效至今，全球平均 SDG 指數 (SDG Index) 於 2020 年首次下跌。報告指出，距離可持續發展目標的目標年 2030 年還有不到 10 年的時間，有必要加快行動，解決世界共同面臨的問題，邁向永續和更能安居的未來⁷。因此，如何將 SDGs 相關議題融入包括第二外語在內的各項教學科目與活動，培養國際合作精神以加深對國際問題的理解，顯然是一項應由全校共同承擔的責任，有其實施的迫切性。

十二年國教以培養學生具有面向未來的能力為願景。而素養導向與議題融入的教學是否能成功，取決於專業支持系統的建構。教育部國民及學前教育署出版《面向未來的能力-素養導向教學 教戰手冊》(張瀞文 2018) 指出：做素養導向的教學，很難單憑一己之力。教師

⁶ 「教育部中小學國際教育 2.0 全球資訊網」之〈國際教育旅行專案分享〉網頁於 2021.06.17 建置。受疫情影響 SIEP 補助「國際交流」以線上交流為主，亦有小學通過教育旅行補助。(2021 年 11 月 30 日閱覽)

<https://www.ietw2.edu.tw/ietw2/include/index.php?Page=2-8-2-4>

⁷ SDSN “Sustainable Development Report 2021” 2021 年 11 月 20 日取自：

<https://www.sdindex.org/reports/sustainable-development-report-2021/>

們除了找到志同道合的夥伴，共同備課之外，更可以善用中央輔導團(國中小)及學群科中心(高中職)發展的教學模組、教材教法等資源，在原有的教學上深化專業。此外，議題融入課程的規劃層級，應該涵蓋(1)課綱層級議題融入、(2)教科書層級議題融入、(3)學校層級議題融入、(4)教師層級議題融入，四個層級(張芬芬、張嘉育，2015)。

依據教育部 2014 年公布《十二年國教課程綱要 總綱》規定，「國民中學教育階段，學校得視校內外資源，於彈性學習課程開設英語文以外之第二外國語文課程或社團活動」，小學階段「彈性學習課程」各校依需求規劃社團，亦有第二外語活動的開設空間。2015 年 9 月~10 月，教育部國教院舉辦全國「十二年國民基本教育領域/科目/群科 課程綱要草案分區公聽會」，分場第 1 會議手冊封面標題為「語文領域-英語文含第二外國語文」，目次印有「國民中小學及普通型高中-語文領域(第二外國語文)課程綱要草案」(筆者畫線)。由此可證：在草案擬定時期，第二外語課程綱要的施行對象涵蓋國中小階段。然而定案之後 2018 年公布的《二外課綱》，正式名稱變更為《十二年國民基本教育課程綱要國民中學暨普通型高級中等學校課程綱要 語文領域 第二外國語文》(筆者畫線)，原本代表小學階段的「小」字被刪除，且內文中第二外國語文的相關規定，例如「第二外國語文科目時間分配」與附錄「語文領域-第二外國語文科目學習重點與核心素養呼應表參考示例」都在「第二外國語文」後面新增「科目」二字。

表 2 第二外國語文科目時間分配⁸

類別	教育階段 學習階段 年級	國民中學			高級中等學校		
		第四學習階段			第五學習階段		
		七	八	九	十	十一	十二
第二外國語文		彈性學習課程 校訂課程(彈性學習)- 第二外國語文科目或社團			1. 加深加廣選修第二外國語文至多 6 學分。 2. 加深加廣選修第二外國語文與英語文任選 一科或合計至少 6 學分。 部定課程-加深加廣選修 第二外國語文科目		
備註		國民中學教育階段，學校得視校內外資源，於彈性學習課程開設英語文以外之第二外國語文課程或社團活動。			高級中等學校教育階段，學校亦可依據學生需求與學校發展願景及特色，於校訂課程規劃第二外國語文(含新住民語文)課程。 校訂課程(彈性學習)-多元選修 第二外國語文科目		

由「第二外國語文科目時間分配」(表 2)可見，國中「彈性學習課程第二外國語文」，以及高中「校訂課程-多元選修」第二外國語文，都屬於「校訂課程」(即「彈性學習」)，由學校安排提供跨領域、多元、生活化課程功能，以形塑學校願景、提供學生學習興趣，鼓勵多元適性發展。十二年國教階段唯一列為「部定課程」的第二外國語文科目，僅有高中階段「加深加廣之選修至多 6 學分」。而這 6 個學分的第二外國語文科目，卻又包含「新住民語」，和「英語聽講」「英文作文」或「英文閱讀與寫作」(各 2 學分)並列選修科目⁹。因為「部定課程」第二外語不是必修科目，學生可任選英文不選二外，所以正確而言，第二外語的時間分配是 0~6 個學分。

此外，由於國中、國小的第二外語不是必修科目，教育部並無核定大學辦理師資培育課程。雖然「高中-第二外語科」師資培育制度已實施多年，但因「目前高中第二外語課程為非升學考科之選修課程，受多數高中暫無第二外語專任師資之需求」¹⁰，造成缺乏第二外語常態師

⁸ 分配表中的第二外語課程定位文字，為筆者參考教育部(2018)《十二年國民基本教育課程綱要國民中學暨普通型高級中等學校課程綱要 語文領域 第二外國語文》相關規定後自行加筆。

⁹ 教育部國民及學前教育署普通型高級中等學校學科資源平台英語文學科中心(無日期)，〈重要學習內涵及學習進程規劃〉，2021 年 11 月 20 日閱覽
<https://ghresource.mt.ntnu.edu.tw/nss/p/EnglishGuide02>

¹⁰ 引自立法院第 9 屆第 3 會期第 15 次會議議案關係文書(2017 年 5 月 24 日印發)案由：教育部函，為 106 年度中央政府總預算決議，檢送「我國第二外語教育主要

資問題懸而不決。因此，現行《二外課綱》雖然強調與國際接軌，具有「銜接性」、「實用性」等特性，但礙於師資問題嚴峻，以及受限於第二外語教育相關配套措施不足，《二外課綱》公布至今已過 3 年，國民中小學與普通高中階段，並沒有國家教育研究院審定通過的日語教科書，也無中央輔導團(國中小)及學群科中心¹¹等，以專業社群方式持續發展教師規劃課程、研發融入 SDGs 相關議題的教學模組。此外，國家教育研究院(2018)《十二年國民基本教育課程綱要國民中學暨普通型高級中等學校課程綱要 語文領域第二外國語文課程手冊》(以下簡稱《二外手冊》)的教案示例，主要以接待姊妹校來訪的國際交流場景為主，僅有一個融入海洋議題的日語 Level-4 教案，扣合「SDG14 水下生命」議題。

對照先前所述，議題融入課程的規劃應該涵蓋課綱、教科書、學校、教師四個層級。然而十二年國教日語教學現場的議題融入，仍停留在初階的課綱層級論述階段，尚未真正擴展開來。有鑑於此，本研究目的在於帶領臺灣師生參與日方主辦的國際競賽，期透過國中彈性學習社團的事前學習、事中參與、事後成果展的加深加廣學習的教學實踐範例，建構融入國際教育 SDGs 學習，以及台日交流學習的日語課程模組，促使中小學日語教學與核心素養相呼應，也能提升學生學習的興趣，讓學習成效有更大的發揮場域。

2.創新教學設計

外語教學的最終目標在於培育「跨文化溝通」(Communicating Across Cultures)人才。在全球化時代，作為一個跨文化溝通人才，除了語言知

瓶頸，包括城鄉落差、階級不均、校際失衡、缺乏常態師資、集中特定類型與缺乏配套升學進路等」回應說明，請查照案。

¹¹ 根據立法院第 9 屆第 1 會期第 13 次會議議案關係文書(2016 年 5 月 11 日印發)教育部於函中表示：「為因應十二年國民基本教育課程綱要總綱，第二外語課程列為加深加廣之選修 6 學分，教育部研擬擴大高級中學第二外語教育學科中心之功能，辦理第二外語教育事務。」然而，在「推動高級中學第二外語教育第 4 期 5 年計畫」(2015-2019)的最後一年，推動計劃案負責單位移轉後，教育部於 2008 年完成建置的「高級中學第二外語教育學科中心網站」，更名為「高級中等學校第二外語推動計畫」。此後已無「高級中學第二外語學科中心」名稱以及「學科中心主任」一職。

識能力，同時需具有社會語言能力和語用能力（賴錦雀 2018）。然而，如先前所述，十二年國教國、中小學暨普通高中之日語教育，多以彈性課程方式開設，欠缺常態師資。如何因應日語課程開設的需求，且能符合政策走向與課綱理念，達到培育具國際素養之跨文化溝通人才？筆者認為在中央配套措施尚未到位的狀況下，由大學日語相關科系或師培中心，與中小學的日語社團教師，以及各校負責國際教育的專任教師進行跨校、跨領域合作，整合資源互通有無，共同負起精進十二年國教日語教師專業支持及輔導之任務，進而公開分享教學成果與教案，將有助於改善現況。

以下將本人與研究團隊近年來協助全國中小學參加「夢一文字コンテスト」（夢一文字大賽）的教學經驗，以及 109 學年度上學期末於新北市國際教育示範學校實施的「世界夢一文字×SDG s」教學成果展，作為具體案例說明。

2.1 「世界夢一文字」參賽與教材製作

「世界夢一文字大賽」（世界夢一文字コンテスト），是由「國東半島 ai 創生聯盟」（国東半島あいルネサンス連盟）主辦，大分縣政府、大分縣教育委員會、國東市政府、國東市議會、國東市教育委員會等，後援的活動。2018 年筆者受日本宮城的小學校長以及主辦單位之邀，首次帶領臺灣學校報名參賽第 11 屆「日本全國夢一文字大賽」（日本全国夢一文字コンテスト）。由於臺灣學校的加入，隔年第 12 屆比賽開始，大會將名稱修改為「世界夢一文字大賽」，後援單位新增台北駐福岡經濟文化辦事處、大分縣日華親善協會。臺灣國內則有新北市政府教育局，為促進國東市與新北市的教育交流，發布公文鼓勵新北市所有中小學報名參加。

「世界夢一文字大賽」舉辦的主要目的，是推廣書寫教育，以學生為主要徵件對象，希望所有人皆可輕鬆參加，只需花一張明信片¹²的

¹² 為了統一使用紙質的規格，日本國內參賽使用「日本郵局來回明信片」，臺灣使用中華郵政直式空白明信片。但因國人書信習慣改變，且郵局已難買到中華郵政直

郵資寄出，不收取任何參加費。明信片背面用毛筆書寫代表新年夢想的「一個漢字」(即「一文字」)，正面使用硬筆(小學生可用鉛筆)以日文寫下收件、寄件人資料，及選定該漢字的「理由」，即完成作品。臺灣參賽者由各校集體向臺灣事務局(淡江大學日文系關百華研究室)報名，整合全臺作品與報名表後，一併寄到日本參賽。團體參賽的明信片書寫範例，如圖 2。

雖然只是一張明信片，但是對於沒有開設日文課程的中小學，或是日文初學者而言，要完成書寫後寄到日本參賽，有一定的難度需克服。因此，研究團隊提供國內參賽學校講義與學習單，練習日本明信片收件與寄件人書寫、臺日漢字異同、選字理由的句型套用等等(詳見圖 3)。研究團隊也製作了(1)參賽明信片書寫說明、(2)得獎作品範例、(3)選擇漢字的理由書寫範例、(4)將中文姓名轉換為日文拼音的方法，多部教學影片，以創用 CC 公開在教育部教育雲第二外國語文頻道及 YouTube 影音平台¹³。

式明信片，因此自第 14 屆(2022 年)開始，改由官網下載明信片電子檔影印，不須貼郵票。

¹³ TANKOU 日本文化塾ももか(2021)，「臺灣中小學日文教師合作備課平台」

YouTube 頻道 <https://www.youtube.com/channel/UCVKmr2yGNrHgEcpZOTEnIHg>

圖 2 第 14 屆世界夢一文字團體參賽範例

圖 3 「世界夢一文字」臺灣參賽使用教材

86

與其他教學科目/領域產生連結，筆者以(1)能寫出日文的漢字，並了解漢字與中文字之不同。(2)能使用簡易句型或聽從教師指示，用日文寫出選定漢字之理由。(3)能理解日本明信片之寫法及禮儀規範」為學習目標，編寫完成 2 節課的〈世界夢一文字參賽教案〉¹⁴，並以創用 CC 公開在「臺灣中小學日文教師合作備課平台」¹⁵部落格，提供使用。

「夢一文字」寫的是新年的夢想與抱負，在每年 12 月中旬開始徵件隔年 1 月中上旬截止收件。第 11 屆(2019 年)~第 13 屆(2021 年)臺灣參賽校數與人數成長，如表 3 所示。第 11 屆臺灣初次辦理，有來自大學、國中小、高中各 1 所，共 4 校 281 人參加。第 12 屆有 2 所大學、2 所高中、4 所國中、5 所國小，共計 13 校 796 人參加。第 13 屆全臺報名參賽者，有來自雙北、桃園、台中、南投、高雄、屏東共 35 所學校的學生，合計 1,418 人。

表 3 世界夢一文字臺灣參賽人數(校數)統計¹⁶

台灣							日本與台灣
人數（校）	小學	國中	高中	大學	其他	合計	總參賽件數
2019 平成31年	167（1）	98（1）	1（1）	11（1）	4	281人（4校）	2,820件
	265（2）		12（2）				
2020 令和2年	536（5）	117（4）	6（2）	130（2）	7	796人（13校）	3,353件
	949（9）		136（4）				
2021 令和3年	683（13）	297（10）	79（7）	331（5）	28	1,418人（35校）	3,700件
	980（23）		410（12）				

本次臺灣報名參賽的中小學最大的特色是，除了原有的國中彈性學習與國小課後社團的日文社之外，繼美術班之後，新增書法社、國際教育社的參加。其中，新北、桃園、台中、高雄的參賽國中，多是

¹⁴ 關百華(2021)，〈世界夢一文字參賽教案〉。包含學習單共 15 頁。詳見：
<https://tankoujp51.blogspot.com/2021/05/yumehitomojiboshuu.html>

¹⁵ 關百華(2021)，「臺灣中小學日文教師合作備課平台」部落格
<https://tankoujp51.blogspot.com/>

¹⁶ 參賽組別分為(1)小學國中、(3)高中大學、(4)社會人士，共三組。每人只能提出 1 件作品參加。臺灣學生來自 35 所學校，其中 5 校只有 1 名，以個人報名方式參賽。

以實施國際教育聞名的學校。此外，值得一提的是，新北市書法教學資源中心莒光國小，依照各年級來編寫書法教材，是全臺極少數一到六年級有專任書法教師上硬筆字與書法課程的小學。該校雖無開設日文社團，透過會日文的老師協助，使用研究團隊提供的教學影片，並動員全校親師生與畢業校友，提交 53 件優秀作品參賽。因此，協助辦理「世界夢一文字」大賽，除了提供不出國門的臺日交流學習機會之外，也讓臺灣參賽作品的質量提升，以另類方式達到書寫教育與國粹交流的實質效益。

2.2 「世界夢一文字」與 SDGs 的關聯

日本國東半島 ai 創生聯盟主辦「世界夢一文字」比賽，以及日本宮城縣的小學校長邀請臺灣學校參賽，這兩件事情的背後故事，都和 SDGs 有關聯。國東半島 ai 創生聯盟，是日本九州大分縣退休小學校長兼書法家牧泰正(現 83 歲)倡議，以國東市出身的退休教職員、退休公務人員為主體，與當地商家、居民共同組成的非營利地方創生志工團體。聯盟的會長是國東市現任市長三河明史，聯盟成立的宗旨在於振興地方文化，期待透過「新年書法比賽」(書き初め大会)、「世界夢一文字大賽」等藝文活動，培養豐富的感性和創造力，同時也為國東半島培育，能夠傳承、發展和創造多元且優秀文化藝術的下一代¹⁷。

位在九州大分縣的國東半島，除了是世界農業遺產之外，2018 年國東市和豐後高田市以「鬼成佛之鄉」(鬼が仏になった里「くにさき」)通過「日本遺產」¹⁸認證。傳說國東的鬼，是會為人們帶來好運，猶如好友一樣，會一起飲酒作樂的好鬼。而位於國東半島區域內的六鄉滿山(来縄・田染・伊美・国東・武蔵・安岐，共六個村莊的山谷中發展起來的寺院)，在最繁榮時期共有 185 座寺院，兩子寺是江戶時代以來山中所有寺院的統稱。主辦單位將來自日本各地，以及臺灣「世

¹⁷ 国東半島あいルネサンス連盟(2020)「国東半島あいルネサンス連盟とは」
<https://www.kunisakiairune.com/>

¹⁸ 「日本遺產」是由日本文化廳認證的有形與無形文物、歷史遺跡故事。希望藉由背後故事的傳頌，促進地方創生，活絡旅遊產業。

界夢一文字」參賽明信片收齊之後，會先送到兩子寺的護摩堂，進行莊嚴的祈願儀式，完成後再進入評審階段。因此「世界夢一文字」有別於一般書法比賽，也是非常難得的日本傳統文化體驗。

國東市雖然保有許多日本古老失傳的文化與農業遺產，卻正面臨少子高齡化嚴峻的課題挑戰。國東半島 ai 創生聯盟，希望透過舉辦全國性的書法比賽，重拾手寫文字的溫暖，同時也讓更多人認識「國東」，為家鄉的地方創生貢獻心力。而擴大海外辦理，邀請臺灣參賽的用意，就是為了宣傳地方特色、促進城市交流。

另一位促成臺灣參賽的重要推手是宮城縣的小學校長坂本忠厚，10 年前的 311 東日本大地震引起巨大海嘯，摧毀其家園與任職小學。因災區居民意志消沉失去希望，為了揮去災區孩童的陰霾，當時小學的老師們想到的解方，就是讓全校的孩子藉由參加「夢一文字大賽」重拾夢想，努力練習寫字獲得獎項，把喜悅帶回家，改變家庭與社區的苦悶氣息。而學生也真的得獎了。之後，即便換了服務的學校，校長仍然每年帶領全校學生參賽，直到 2021 年退休。因此，臺灣參賽的背後，除了和「SDG4 優質教育」、「SDG17 夥伴關係」有關之外，和日本大分縣國東市的地方創生，以及宮城縣的災後心靈重建，即「SDG11 永續城市與社區」，密切關連。

另外，從臺日學生的得獎作品，我們也可以發現個人夢想與改變世界的 17 個目標 SDGs，人類社會共同的夢想相互鏈結。以圖 4 的「夢一文字」與「理由」為例。(1)「知」：今後，因為將和臺灣的人們交流，我想更知道臺灣，所以寫了「知」這個字。(2)「生」：現在新型冠狀病毒流行於世界各地。因為我的爸爸、爺爺、奶奶住在日本，我無法見到他們。我希望在疫情平息之前，大家能好好的活下去。(3)「康」：由於新型冠狀病毒的擴散，造成全世界出現許多感染者與死亡案例。因為父親是醫生，努力工作同時也用心防疫。希望在醫療現場工作的工作人員們與世界的人們能夠健健康康，所以我選擇了「康」，作為今

年的一個字。由以上作品內容可以推知，三人夢想與「SDG4 優質教育」、「SDG17 夥伴關係」以及「SDG3 良好健康與福祉」有所關聯。



圖 4「世界夢一文字」得獎範例

3.「世界夢一文字」教學成果展

茲將教學成果展的設計理念、事前準備(前導課程、教材教具)、活動內容設計、教案示例等等，說明如下。

3.1 設計理念與事前準備

「世界夢一文字」參賽明信片的選字「理由」寫的是夢想、願望，和建立全球夥伴關係，一起努力在 2030 年以前，創造一個更美好世界的 SDGs 17 項目標契合。為了讓國中學生把參加「世界夢一文字」比賽時，學會的日文書寫經驗加深加廣，筆者參考日本的讀報教育(Newspaper in Education, NIE)和 SDGs 鏈結的方式，研發「SDGs 繪馬」，與研究團隊共同備課、設計學習單。

日本 NIE 學會理事有馬進一，率先提出「以 SDGs 這個新的量尺，來讀報、來思考」(SDGs という新しい物差しで新聞を読み、考えてみよう)¹⁹的課程構想，將 SDGs17 個目標做成標籤，貼在相關報導旁邊，在標籤下的空欄寫下簡短心得後，與他人分享意見交流，共同思

¹⁹ 有馬進一(無日期)，〈新聞記事を活用した SDGs 授業デザイン〉，《朝日新聞 SDGs 教室》。https://www.asahi.com/ads/sdgs/event/001/page2.html

考如何採取多種方法解決 SDGs 課題。也就是「翻開報紙發現 SDGs 的課題，思考如何實踐永續發展的社會。」「使用報紙，讓思考視覺化，也從他人的意見學習。而這就是讀報教育。」²⁰

以 SDGs 為量尺釐清想法，並且相互傳達，這樣的活動設計方式，就是「思考的視覺化」。筆者與研究團隊於課程中引導國中學生將夢想以 SDGs 為尺規分類，思考怎麼改變世界，夢想才會實踐。再透過教學成果展的方式，與他人分享。即(1)個人夢想與 SDGs 願景的連結(2)以 SDGs 作為尺規讓「思考視覺化」(3)將「一文字」、「祈願文」、「SDGs 對應項目」，三要素與「祈願牌(繪馬)」書寫體驗連結。透過思考⇒討論⇒作品完成⇒發表⇒展示等步驟，擴大學習效應。

2021 年 1 月 13 日研究團隊於新北市正德國中實施「夢一文字×SDGs」日文社與國際教育社聯合教學成果展²¹。109 學年度正德國中國 7 國 8 於彈性學習課程於各開設一班日語社團，兩名日語教師都是本校日文系碩士生，同時選修師培中心教育學程，也是本研究團隊一員，共同備課。為了成果展順利進行，在活動的 2~3 週以前，日語教師於課堂中播放有趣的 SDGs 短片，簡潔說明內容，提升認知程度，並且讓學生習得 SDGs 的 17 項目標日文說法與寫法。圖 5 是日文社使用學習單，預留第 18 項目標，供學生創造²²。

在舉行成果展的前一次社課時間，日文教師以 2 節課協助學生將「世界夢一文字コンテスト」(世界夢一文字大賽)參賽明信片所寫的選字「理由」，套用成寫在繪馬上的祈願句型。因為學生寫在參賽明信片裡的夢想，多半和將來想從事的職業，或是對於家人朋友的祝福相

²⁰ 宮崎県 NIE 推進協議会 (2020 年 1 月 22 日)，〈SDGs 学習に有効〉，《NIE のすすめ》，2021 年 11 月 20 日閱覽。<http://www.miyazaki-nie.org/?p=2774>

²¹ 周湘芸(2021 年 10 月 23 日)〈首次參加「世界夢一文字」書法大賽 正德國中今辦成果展〉，自由時報電子報。

<https://news.ltn.com.tw/news/NewTaipei/breakingnews/3410192>

²² 相對於日文社 SDGs17 個項目說法以中日雙語教學，國際教育社由原英語授課教師採中英文雙語教學，選字「理由」的學習單填寫與口頭發表，以中英文進行。

關。因此，繪馬祈願文的書寫句型以「『職業名』になれますように」「～でありますように/～ますように」套用。

先備課程使用的講義、學習單(日文、英文版)，原則上日文社和國際教育社共用。國際教育社由該校英語專任教師與主任授課，學生已有 SDGs 相關知識。而國際教育社的日文 50 音與「世界夢一文字參賽」課程、繪馬使用的句型套用等，則是由日文社團老師利用放學或午休時間，為國際教育社以加課方式授課。

另外，在「夢一文字×SDGs」成果展，最重要的使用教具就是繪馬和繪馬架。活動前，筆者和具有豐富電繪經驗的日文系學生一起構想、完成設計。我們以厚紙印刷的代替木製繪馬，繪馬的 SDGs 圓圈圖樣，可在裡面填上和夢想互相對應的 SDGs 目標數字。透明貼紙印製的繩結，可將繪馬貼在掛架上面。活動結束後，貼紙和繪馬一起撕下，可當學習歷程檔案或留念。繪馬架則是用大圖輸出 4 張直式海報，以 4 個 L 型展架拼湊成一面牆。可依據活動空間增減展架，並且重複使用，符合「SDG12 負責任的生產與消費」(圖 6)。

みんなで SDGs !

班級：		座號：		姓名：	
中文	日文	中文	日文	中文	日文
1 消除貧窮 	hinkon wo na ku s ō 貧困をなくそう	10 減少不平等 	hito ya kuni no fu byō dō wo na ku s ō 人や国の不平等をなくそう		
2 消除飢餓 	ki ga wo ze ro ni 飢餓をゼロに	11 永續城市與社區 	su mi tsudu ke ra re ru ma chi du ku ri wo 住み続けられるまちづくりを		
3 良好健康與福祉 	su be te no hito ni kenkō to fukushi すべての人に健康と福祉	12 負責任的生產與消費 	tsu ku ru sekinin tsu ka u sekinin つくる責任つかう責任		
4 優質教育 	shitsu no taka i kyōiku wo mi n na ni 質の高い教育をみんなに	13 氣候行動 	ki kō hen dō ni gu tai teki na taisaku wo 気候変動に具体的な対策を		
5 性別平等 	j e n da byōdō wo jitsugenshi y ō ジェンダー平等を実現しよう	14 水下生命 	umi no yuta ka sa wo mam o r ō 海の豊かさを守ろう		
6 潔淨水與衛生 	an zen na mizu to to i re wo se kai jū ni 安全な水とトイレを世界中に	15 陸域生命 	riku no yuta ka sa wo mam o r 陸の豊かさを守る		
7 可負擔的潔淨能源 	e ne ru gi wo mi n na ni エネルギーをみんなに so shi te ku ri n ni そしてクリーンに	16 和平正義與有力的制度 	hei wa to kō sei wo su be te no hito ni 平和と公正をすべての人に		
8 尊嚴就業與經濟發展 	hata ra ki ga i mo kei zai sei chō mo 働きがいも経済成長も	17 夥伴關係 	pā to na shi p pu de moku hyō wo パートナーシップで目標を tas sei shi y ō 達成しよう		
9 產業創新與基礎設施 	sangyō to gi jutsu kakushin no ki ban wo tsu 産業と技術革新の基盤をつ ku r ō くろう	18 ? 			

圖 5 SDGs 日文說法(學習單)

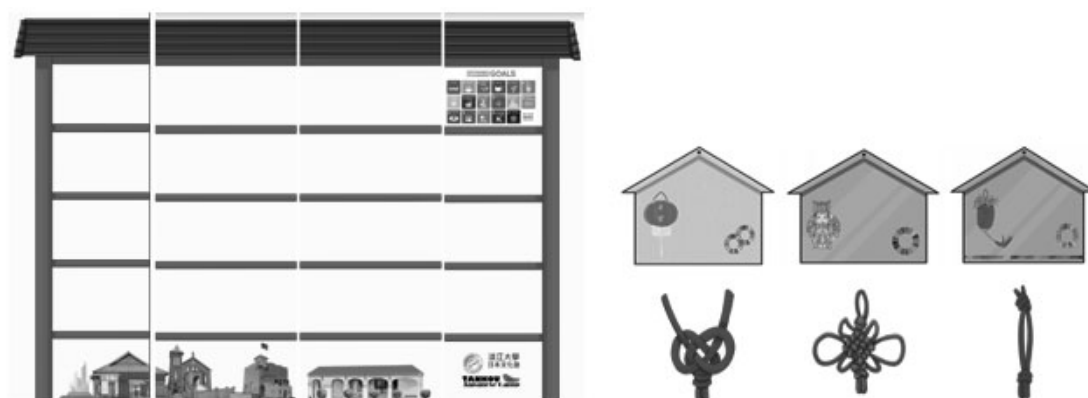


圖 6 繪馬、吊繩貼紙與繪馬架(教具)

3.2 學習活動設計

筆者將實際參與課程指導、合作備課經驗，依照十二年國教《第二外語文課程手冊》教案格式，編寫「夢一文字 XSDGs」教學成果展教案。學習重點、議題融入、學習目標、課程設計與教學策略說明等，如圖 7 所示。本教案詳案，以創用 CC 公開於「臺灣中小學日文教師合作備課平台」部落格。

本成果展教案之「學習活動設計」，主要由以下三部分構成：

(1)「SDGs 繪馬」書寫體驗：指定學生上台發表學習單書寫內容，說明自己的夢想可以用哪一個漢字表達，以及該夢想與 SDGs 哪個目標關聯，其理由又為何。日文社同學以日文、中文，國際教育社以中、英、日文發表。接著，日語教師以 PPT 說明傳統繪馬的書寫「以直式為主，忌諱使用標點符號」之後，請所有學生將學習單上的「一個漢字+祈願文」，以及相應的 SDGs 數字，用黑色簽字筆謄寫在紙製繪馬上，完成後貼到繪馬架。

(2)「想一想、猜一猜」：筆者事前向協助「世界夢一文字比賽」的臺日相關人士徵求示範文稿，以電子繪圖將文稿後製成「繪馬」(如

圖 8)，作為教學範例與題庫使用，於成果展中進行有獎徵答遊戲。請同學們互相討論「繪馬」的祈願文內容後，搶答該願望與 SDGs 的哪個目標的實現有關，並且說明理由。

(3)「法被」穿著體驗與「拍子木」愛的鼓勵：配合「繪馬」祈願活動，將學習範圍延伸至日本祭典時常見的服裝「法被」。學會日本和服、浴衣穿著時衣襟「右下左上，正面看起來呈 y 字形」的規矩。最後以「拍子木」學習「三三拍子」，體驗臺灣和日本的愛的鼓勵之後，活動結束。

「夢一文字 x SDGs 成果展」教案

領域/科目	國中彈性學習-社團活動 日文社、國際教育社		設計者	主 編 闕百華 授 課 周子瑀、江汶珊 國際教育社英文教師 廖姿婷 協 同 賴建承、田中潤 大衫奈巴夏、陳渝涵 丸山海舟 指 導 平岩桂子、中村香苗
實施年級	Level-1 (國中)		總節數	共 2 節, 90 分鐘
單元名稱	「夢一文字 x SDGs」成果展-「夢一文字繪馬」與 SDGs 的連結			
設計依據				
學習重點	學習表現	2-IV-2 聽詞彙能模仿發音。 4-IV-2 能正確模仿寫出詞彙。 6-IV-3 樂於回答教師或同學提問的問題。 7-IV-3 能理解認識目標語國家的社會禮儀規範。	核心素養	■ 總綱 J-A2 具備理解情境全貌, 並做獨立思考與分析的知能。 J-C1 培養道德思辨與實踐能力, 具備民主素養、法治觀念與環境意識。
	學習內容	Aa-IV-1 平假名、片假名及漢字的辨識與書寫。 Ac-IV-3 認識詞彙。 Ad-IV-1 簡易常用的句型結構。 Bk-IV-1 主要節慶習俗。 Bk-IV-2 社會禮儀規範。		■ 領綱 外-J-A1 具備認真專注的特質及良好的學習習慣, 嘗試運用基本的學習策略, 精進個人第二外國語文能力。
議題融入	學習主題	國際教育、多元文化教育、環境教育		
	實質內涵	國 J6 具備參與國際交流活動的能力。 多 J5 瞭解及尊重不同文化的習俗與禁忌。 環 J5 了解聯合國推動永續發展的背景與趨勢。		
學習目標		1. 能知道日本繪馬的文化與書寫禮儀規範。 2. 能用簡易日文書寫繪馬, 或聽從教師指示選擇適當例句套用。 3. 能透過繪馬書寫, 思考夢想或心願和 SDGs 的關聯性, 並且發表。 4. 能積極參與活動, 與同學討論對 SDGs 議題的看法, 進而關心時事。 5. 能知道日本傳統服飾「法被」(はっぴ)穿法, 並與同學示範。 6. 學會日本的「愛的鼓勵」——「三本締め」。		
與其他領域/科目的連結		英文、國際教育		
教學資源		1. 電腦、投影設備、麥克風、海報展示架、SDGs圖示的手板。 2. 自編講義、學習單、PPT。 3. 紙製繪馬、繪馬掛牆(大圖輸出海報或L型展架與海報)、麥克筆。 4. 「法被」5件(視參加入調整)、「拍子木」。 5. TANKOU 日本文化塾製作教學影片。		
課程設計與教學策略說明				

1、課程轉化：

在日本教育旅行當中，神社巡禮是常見的文化學習活動之一。除了參拜方式之外，為了祈願而向神社獻納的木牌——「繪馬(えま)」書寫體驗活動，一方面可活用日文所學，另一方面也能增進異文化間的心靈交流。教育部中小學「國際教育 2.0」的願景為「接軌國際、鏈結全球」。如何將聯合國全球永續發展目標 (Sustainable Development Goals, SDGs) 與課程連結，刺激學生思考，進而展開實際行動？成為各級學校師生共通的課題。而 SDGs 的目標達成，是全世界人們的共同夢想。因此，「夢一文字×SDGs」成果展的課程設計，延續台灣中小學參加日本主辦「世界夢一文字コンテスト」(世界夢一文字大賽。台北駐日經濟文化代表處後援，新北市政府教育局發公文鼓勵參加)的學習經驗，讓學生透過「夢一文字繪馬」的書寫、發表、猜獎活動，輕鬆理解並反思 SDGs 意涵。希望藉由此次活動，讓學生從日常生活做起，潛移默化之中達成 SDGs 的目標，齊心協力讓世界變得更加美好。

2、課程安排：

2021(令和 3)年 1 月止，台灣已經是第 3 年各級學校集體報名參加「世界夢一文字大賽」。為了擴大「世界夢一文字大賽」，學生參賽的學習成效，進行加深加廣學習，課程安排在截止收件後的上學期學期末。本次成果展參加對象為新北市的國際教育示範校 J 國中彈性學習日文社(七、八年級跑班，各 1 班，109 學年度每週連續上課 2 節，一學年課程)以及國際教育社(七八年級合班 1 班)。兩個社團都在日文社教師指導下，參加比賽。日文社在社團上課時間，以 2 節課進行「世界夢一文字參賽」課程；國際教育社則是利用課後時間，由日文社教師協助日文教學。

109 學年度上學期，J 國中日文社與國際教育社共同和日本國東市的中學校進行筆友交流，交換自我介紹卡、賀卡、短片。台日交流以日文、英文雙語進行。因此，日文社的日文教師與國際社的英語教師已有多次共同合作經驗。

成果展的第一節課，日文教師先介紹日本的繪馬文化，介紹完後發下紙製繪馬，讓學生參考日文教師、英文教師改好的學習單填寫。填寫完後，由指定的學生上台發表。發表完畢後，所有學生將書寫完畢的紙製繪馬，用繩結貼紙，貼在「繪馬掛け」(繪馬掛板)上，並體驗「法被」穿著。成果展的第二節，安排「夢一文字繪馬」有獎徵答。題目來源，由負責台灣徵件與收件之淡江大學閩百華研究室(國東半島あいルネサンス連盟台灣事務局)，向協助台灣參賽的日本國東市政府、台北駐日經濟文化代表處、新北市教育局、合作國中校長，以及蒞臨指導的日本台灣交流協日語教育專家等邀稿。再將各方惠賜的文稿，以電腦繪圖轉換為電子繪馬，作為題庫，讓學生思考與 SDGs 的關聯性並進行搶答。最後，以台灣學校教學活動中，常見的愛的鼓勵，以及日本在「紙戲」(紙芝居)、歌舞伎表演，或夜巡時會使用的道具「拍子木」，進行「三三拍子」鼓勵，參與活動全員大合照之後，結束活動。

3、教學策略：

(1)**善用內外資源，與鄰近大學合作：**中小學彈性學習日文課的開設，以及與日本學校進行交流，所需的日文相關人力、物力資源，可透過與鄰近大學日文相關科系，或是日文專長人士、日本人志工等，雙方將在平等互惠與誠信原則下進行合作。

(2)**議題融入、合作備課：**進行成果展之前，必須於各自的課程中介紹什麼是 SDGs？以及如何從生活中實踐？藉此提升學生對 SDGs 的認知，方能順利展開學習。因此，日文社與國際教育社英文教師之間的教材分享、學習單共用，教學進度的相互確認與協助等等，有助於節省時間、精力。

(3)**參賽經驗的加深加廣：**本次課程連接「世界夢一文字大賽」參賽明信片，書寫代表新年夢想的「一個漢字」，以及選擇該漢字「理由」的學習經驗，將其發展為繪馬的願望書寫。

(4)**任務導向教學設計：**成果展的目標任務為能以日文、英語及中文，進行繪馬祈願內容的發表，說明和 SDGs 的關聯性。學生需要充分的課前準備，有助於學習成效提升。

(5)**寓教於樂型遊戲學習：**「夢一文字繪馬×SDGs」繪馬祈願內容與 SDGs 關聯性的搶答遊戲，鼓勵學生主動參與討論，也能了解學生吸收程度。

學習活動設計

圖 7 教案示例(第 1.2 頁)

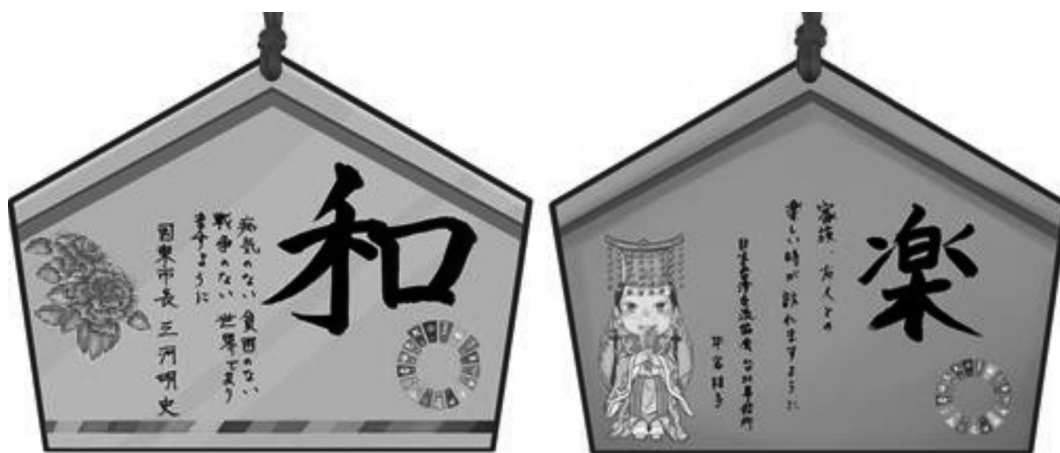


圖 8 SDGs 繪馬書寫範例

上述「想一想、猜一猜」有獎徵答活動，以圖 8 的繪馬題目為例，國東市長題字「和」：「病気のない 貧困のない 戦争のない 世界でありますように」（願世界沒病痛 沒貧困 沒戰爭），此願望與「SDG1 消除貧窮」、「SDG3 良好健康與福祉」、「SDG16 和平正義與制度」、「SDG17 夥伴關係」，有明顯關聯。臺灣日本交流協會日語專家平岩老師題字「樂」：「家族、友人との楽しい時が訪れますように」（希望和家人朋友共享歡樂的時光能盡早到來）。答題的同學認為是疫情期間不能出門，所以跟「SDG3 良好健康與福祉」有關。平岩老師私下表示，也可解釋和「SDG1 消除貧窮」相關。原因是有不少人，為求生計離鄉背井，難以和家人朋友歡聚。因此，夢想與 SDGs 的鏈結，乃至於落實方法的探討，沒有固定的正確答案，可以透過不同觀點的表述與意見交換，有更深度的理解。

透過本次成果展，學生可以學會 SDGs 目標分類（思考）⇒討論⇒表達。除了活用「世界夢一文字」的參賽經驗，也益於 SDGs 的促進宣導，更結合了日本文化體驗。而國際教育社的共同參與，也應證本課程模組可套用於中、英文或其他外語。

4.反思與建議

4.1 協助辦理「夢一文字大賽」省思

為了解臺灣的國中、小學「世界夢一文字」參賽課程的實施現況，筆者以第 13 屆(2021 年)每校至少 3 人以上報名參賽的聯絡教師為調查對象，共得到 15 校教師填寫「課程實施教學回饋」，結果整理如下。

- (1) 參加理由為何(可複選)?
 - A.想跟日本交流(11 校)
 - B.學校正推行國際教育(9 校)
 - C.有書法社(2 校)
- (2) 請問貴校利用什麼時間來完成參賽明信片(可複選)?
 - A.彈性學習社團活動(7 校)
 - B.放學後的自由時間(6 校)
 - C.其他(2 校)
- (3) 時間完成明信片所需時間，15 校平均為 3.2 節。
- (4) 學生的學習表現(可複選)
 - A.能完成參賽明信片(15 校)
 - B.能理解日本漢字與繁體中文的異同(8 校)
 - C.能學會日本的明信片書寫方式與禮節(6 校)
- (5) 教師的意識變化(自由填答)
 - A.第二外語應活用在國際交流活動
 - B.提供學生實際交流機會的必要性
 - C.臺灣書法教育沒落之省思
- (6) 實施上的困難點(自由填答)
 - A.學生不會寫書法
 - B.沒有會日文的老師
 - C.沒有書法道具
 - D.時間不夠

此外，筆者在近年協同教學過程中的體認有：(1) 在學校行政端的支持下，日文社老師與書法老師或專任教師進行跨領域合作、擴增學

習時數與學習內容的深度與廣度，學生的學習成效往往令人驚豔。(2) 參加比賽需要加強日文書寫的基本能力。除了臺日漢字不完全相同之外，拗音與促音的大小，以及片假名的「ソ」「ン」「シ」「ツ」的混淆，需特別注意。從參賽作品中也可窺出，有的學生是「寫日文」，有的則是「用軟體翻日文、畫日文」。(3) 「世界夢一文字大賽」舉辦目的在於推廣書寫教育，鼓勵學生踴躍參加。無須事前挑選資優班學生代表，或侷限寫得一手漂亮書法字的學生才能報名。建議日語教師可多協助學生參加類似國際文藝比賽，體驗異國文化、開拓國際視野。

4.2 「夢一文字xSDGs」的教學省思

將夢想、想做、自己能做的事，化為一個漢字與一句日文敘述，再用 SDGs 的尺規加以分類，讓思想「視覺化」。這樣的模式，學習重點在於書寫能力與口說表達，可以結合不同語種的教學。此次，於正德國中舉辦的成果展，讓學生以繪馬書寫的方式完成作品，並且用口頭發表與作品展示的方式驗收成果。筆者認為「SDGs 繪馬」的教學模組，可依需求修改為文集或錄製成影片，或作為視訊交流的題材。當然也可以配合書寫文字的內容，加上繪圖設計成卡片，和日本學校進行各項議題交流。另外，「SDGs 繪馬」教學，雖然是「夢一文字大賽」的加深加廣學習，有助於提升 SDGs 的認知度，但要如何發展為議題的深度學習？則有待學校行政端實施校內外跨域整合教學，將淺盤的國際交流或競賽，提升到深度層次的自我文化認同與保存，引導學生關注人類環境永續發展的議題。培育全球公民的目標達成，指日可待。

4.3 研究成果與建議

如筆者先前在緒論當中所述，中小學現場欠缺專任日語教師，第二外語教學融入議題，雖有《二外課綱》與《課程手冊》，學校行政及政府支援的配套卻遲遲未到位。新冠疫情蔓延期間，日援疫苗加速台日友好升溫。由「臺灣國際教育旅行聯盟 2.0」的「國際教育旅行專案」可知，不少中小學計畫在疫情平緩時，赴日進行實體交流。因此，透過台日交流學習融入議題，進行課程發展與教學，第二外語日語教師不應該缺席。

SDGs 最重要的精神是「不要拋棄任何人」(Leave no one behind)。然而 109 年起，教育部國民及學前教育署為「促進高中教學資源發展及教師增能活動推廣綜效」，開始建置「普通型高級中等學校學科資源平臺」²³卻不見「第二外語學科中心」參入其團隊。又，國中、小學階段的「彈性學習課程的日語社團」不屬於「國定教科」，中央推動「國際教育 2.0」也就不見二外專家與教師參與其中。此舉，明顯和 SDGs 的基本精神背道而馳。

總而言之，十二年國教課程發展與師資培育這塊，第二外語並未受到應有的待遇。因此，筆者建議大學端除了持續呼籲政府重視問題，也該展開具體作為。包括：適切提供在地國際資源，協助國中小學創造國際教育環境；與現場日語教師、中小學行政端共同合作研發、實施創新教材教案，並以創用 CC 公開教學案例，方便日語教師提供鷹架激發學生自主學習；協助建立中小學日文專業教師社群，形成同儕間的支持系統，降低社團教師單打獨鬥遭遇困境。以草根模式 (Bottom-up Model) 進行課程改革，協助教師及學校建立成功經驗，進而分享、發展與普及。

作者拋磚引玉，以「世界夢一文字」為例，說明：協助臺灣中小學報名參加日本主辦的教育競賽，並且研發參賽教案教材、與現場教師進行協同教學、共同辦理教學成果展，再以創用 CC 分享日語教學資源等等，能讓中小學彈性學習的日語課程，融入國際教育並與 SDGs 鏈結，符合全球化教育革新的潮流與教學現場需求。本研究分享成果有 (1) 教學影片 - 「世界夢一文字書法大賽使用教材」(2) 教案 - 「臺灣中小學日語教師合作備課平台部落格/夢一文字 xSDGs」。QR Code 連結如下。

²³ 普通型高級中等學校學科資源平臺(2020)「各學科中心」
<https://ghresource.mt.ntnu.edu.tw/nss/p/Centers>



※本發表為 108 學年度科技部專題研究計畫「全球化時代十二年國教第二外語教育的創新-國際教育素養導向的日語課程開發與實踐」(108-2410-H-032-029-MY2)，研究成果的一部分。

參考文獻

- 教育部(2014) ,《十二年國民基本教育課程綱要》,臺北: 教育部。
- 教育部(2018) ,《十二年國民基本教育課程綱要國民中學暨普通型高級中等學校課程綱要 語文領域 第二外國語文》。臺北:教育部
- 教育部(2020 a) ,《永續發展目標(SDGs)教育手冊 臺灣指南》,臺北:教育部。
- 教育部(2020 b) ,《中小學國際教育白皮書 2.0》。臺北:教育部。
- 張善禮(2015) ,〈外語教育的前瞻:以跨文化溝通能力建構國際行動能力的外語教育〉,《外國語文研究》22 期,97-115。
- 張芬芬、張嘉育(2015) ,〈十二年國教「議題融入課程」規劃芻議:實施要點〉,《臺灣教育評論月刊》, 4 (7), 43-49。
- 張靜文(2018),《面向未來的能力-素養導向教學教戰手冊》。臺北:教育部國民及學前教育署。
- 賴錦雀(2018)。台湾の日本語教育における文化指導—日本文化と自文化を中心に。台湾日本語文學報(44), P125 - 145
- 陳淑娟(2018) ,〈第二外國語文課程綱要的特色簡介〉。國教課綱向前行電子報,第 12 期。2018/08/10,取自 <https://pse.is/RNLNJ> 5
- 國家教育研究院主編(2018)。《十二年國民基本教育課程綱要國民中學暨普通型高級中等學校課程綱要 語文領域 第二外國語文 課程手冊》。臺北:國家教育研究院
- 關百華(2021) ,「臺灣中小學日語教師合作備課平台」部落格 <https://tankoujp51.blogspot.com>
- 大山万容(2013),「国際理解教育としての小学校『外国語活動』と日本における『言語への目覚め活動』導入の可能性」,『言語政策』第 9 号,43-64

本論文於 2021年11月30日到稿,2021年12月27日通過審查。